

Una vecchia miniera di carbone?

Nelle formazioni rocciose del Carbonifero di Manno e nelle zone di contatto con gli gneiss sono state aperte numerose cave e in questo punto è stato iniziato lo scavo di una miniera. La galleria, lunga poco meno di 20 metri, è stata scavata in un settore del conglomerato carbonifero che risulta molto fratturato e interessato da numerosi sistemi di faglie: ciò ha permesso da un lato uno scavo meno impegnativo e dall'altro la ricerca di mineralizzazioni associate alle fratture.

Anche in questo caso il motivo di questi scavi non è del tutto chiaro: la miniera potrebbe costituire un cunicolo di prospezione per l'estrazione di carbone, ma la presenza di questo minerale dovette essere chiaramente insufficiente per promuovere un'attività estrattiva. Circa 30 m sopra il cunicolo esiste una terza antica cava per l'estrazione di conglomerato.

L'intensa fratturazione della roccia e l'estensione verso monte della faglia fanno sì che in questo punto vengano oggi raccolti i modesti quantitativi di acqua che circolano all'interno della montagna.



L'imbocco della piccola miniera abbandonata è situato in una zona con roccia molto fratturata e interessata da numerose faglie (in bianco) | Das Mundloch des kleinen verlassenen Stollens befindet sich in einem Gebiet mit stark gebrochenem und von zahlreichen Verwerfungen durchzogenem Felsgestein (weiss markiert). | L'orifice au jour de la petite mine abandonnée se trouve dans une région marquée par des roches fortement fissurées et traversées par de nombreuses failles (marquées en blanc). | The mouth hole of the little deserted tunnel is found in an area with severely broken rock material which is quarried from numerous faults (marked in white).

Eine alte Kohlengrube?

In den Felsformationen des Karbons von Manno und in den an die Gneisgesteine angrenzenden Gebieten wurden zahlreiche Steinbrüche eröffnet, und an dieser Stelle wurde mit dem Abbau von Kohle begonnen. Der Stollen, der etwas weniger als 20 Meter lang ist, wurde in einem Bereich des Kohle führenden Konglomerats gegraben, der stark gebrochen und von zahlreichen Verwerfungen durchzogen ist: Dies machte erstens den Abbau weniger arbeitsintensiv, und zweitens wurde so die Erforschung der Mineralbildung im Zusammenhang mit den Brüchen möglich.

Auch hier ist der Grund für die Schürfung nicht ganz klar ersichtlich: Der Stollen könnte als Erkundungsgang für den Abbau von Kohle gedient haben, doch dieses Mineral kam eindeutig in zu geringem Ausmaß vor, als dass die Abbauaktivitäten fortgesetzt worden wären. Ungefähr 30 Meter über dem Stollen existiert eine weitere alte Grube für den Abbau von Konglomerat.

Die intensiven Brüche im Felsgestein und die Ausdehnung der Verwerfungslinie in Richtung Berg haben zur Folge, dass sich an dieser Stelle heute bescheidene Mengen an Wasser sammeln, die innerhalb des Berggebiets zirkulieren.

Une ancienne mine de charbon?

Dans les formations rocheuses du Carbonifère de Manno et dans les régions en contact avec le gneiss, de nombreuses carrières furent ouvertes et à cet endroit, l'exploitation du charbon commença. La mine d'une longueur d'un peu moins de 20 mètres, fut excavée dans une zone de conglomérat carbonifère qui est fortement fracturée et traversée par de nombreuses failles: premièrement, cela rend l'extraction plus facile et deuxièmement, la recherche de la minéralisation associée aux fractures est ainsi rendue possible.

Toutefois, le motif de cette excavation n'est pas non plus tout à fait évident: il se peut que la mine ait servi en tant que mine de prospection pour l'extraction de charbon, mais les gisements de ce minerai ont du être nettement trop peu importants pour poursuivre les activités d'extraction. A environ 30 mètres au-dessus de la mine, il existe une autre ancienne minière pour l'extraction de conglomérat.

Les fractures intenses dans la roche et l'extension de la ligne de faille vers la montagne agissent de sorte qu'aujourd'hui s'accumulent à cet endroit des quantités faibles d'eau qui circulent à l'intérieur de la zone montagneuse.

An old coal mine?

In the rock formations of the carbon in Manno and in the areas bordering the gneiss rocks, countless quarries were opened and at this point the mining of coal was started. The tunnel, which is less than 20 metres long, was mined in an area of coal leading conglomerate, which is badly broken and quarried from numerous faults. Firstly, this made the mining less labour-intensive and secondly, in this way the exploration of the mineral formation in connection with the quarries was possible.

Even here, the reason for the exploration is not entirely visible. The tunnel could have served as way of exploration for the removal of coal. However, this mineral was found in too small amounts for the mining activities to have been continued. Approximately 30 meters over the tunnel, another old quarry exists for the mining of conglomerate.

The intensive quarrying in the rock material and the extension of the fault line towards the mountain result in meagre amounts of water collecting in this location which circulate within the mountain area.